

# E7 - Asleep Beneath the Water

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Will**

Al, here.

**[00:07] Menel**

What's up with that dagger?

**[00:09] Menel**

Isn't the hook on the wrong side?

**[00:11] Al**

You're right. It is an unusual design.

**[00:14] Will**

It's a right-handed stiletto.

**[00:16] Will**

Since the halberd is strong, but unwieldy.

**[00:18] Al**

And... who did this dagger belong to?

**[00:21] Will**

My father.

**[00:24] Al**

I can't accept this!

**[00:26] Al**

It's a memento, isn't it?

**[00:29] Will**

Yeah, but...

**[00:31] Will**

I feel like it's better off  
in your hands, somehow.

**[00:39] Will**

It's okay.

**[00:41] Will**

I've already received plenty  
of valuable things from him.

**SIGN** The Faraway Paladin

**SIGN** The Lord of the Rust Mountains

**SIGN** Asleep Beneath the Water

**[02:18] Will**

Anyway, let's finish up before

the others come back with food.

**[02:26] AI**

You could have just let  
me take care of all this.

**[02:29] Will**

It'll go faster if we work together.

**[02:32] Will**

Besides, you're royalty, aren't you?

**[02:35] AI**

Only in name.

**[02:36] AI**

I've often wondered why I couldn't  
have been born to a family

**[02:40] AI**

that ran a simple workshop.

**[02:42] Will**

And if you'd been born to a family that  
ran a simple workshop, you'd think,

**[02:47] Will**

"Maybe I'm actually a prince descended  
from the royalty of some fallen nation,

**[02:51] Will**

and it is my duty to rebuild my kingdom!"

**[02:56] AI**

I'd want to tell myself that  
it's not as great as it sounds.

**[03:01] Will**

But you'll still do it, right?

**[03:04] AI**

Yes, I will.

**[03:06] AI**

In truth, all of my people  
long for their homeland.

**[03:10] AI**

If putting my life on the line  
will set their souls alight,

**[03:14] AI**

I think that would be truly wonderful.

**[03:19] AI**

But I feel as if I've dragged  
you into my own problems.

**[03:23] Will**

You haven't.

**[03:24] Will**

I knew I'd have to fight, too.

**[03:28] Will**

If I abandoned all this now,

**[03:29] Will**

I'd never be able to face  
my parents or Gus again.

**[03:33] Will**

Besides, I want to take pride in myself.

**[03:36] Will**

When I return to the goddess  
of light's side one day,

**[03:39] Will**

I want to proudly tell her I  
lived my life the best I could.

**[03:42] Will**

Show off a little, you know?

**[03:44] Will**

So I won't run from the  
dragon. I'll fight it.

**[03:48] Will**

It's thanks to you that I was  
able to make that decision.

**[03:51] Will**

Thank you.

**[03:53] Al**

I should be the one to thank you.

**[03:56] Al**

I swear on your father's dagger

**[03:58] Al**

that no matter how this ends,  
I will regret nothing.

**[04:01] Will**

Good. I trust you to have my back.

**[04:04] Will**

I'll be counting on you.

**[04:09] Al**

Right!

**[04:11] Menel**

You guys!

**[04:17] Menel**

I'm back.

**[04:28] Menel**

Hey, don't feel bad that  
you didn't catch any fish.

**[04:30] Reystov**

It was a fluke.

**[04:31] Ghelreis**

Indeed.

**[04:35] Will**

Well, great warriors aren't

always great fisher—

**[04:39] Reystov**

I *said* it was a fluke. Got it?

**[04:41] Will**

Uh, right.

**[04:43] Al**

But... how did you fell this deer?

**[04:47] Menel**

Huh? Oh...

**[04:48] Menel**

I concealed my presence and  
kinda just walked into it.

**[04:51] Menel**

Then I fired by pure reflex,

**[04:54] Menel**

and it was as if its heart just  
pulled the arrow right toward it.

**[04:57] Al**

You certainly have the blessings  
of the god of spirits...

**[05:00] Ghelreis**

He just got lucky.

**[05:02] Reystov**

And luck was not on our side.

**[05:06] Menel**

Just admit you suck at  
fishing. You'll feel better.

**[05:10] Reystov**

It was a *fluke*.

**[05:11] Menel**

You just don't know when to give up.

**[05:16] Al**

Now, now, leave them be.

**[05:19] Will**

That's so like you, Reystov.

**[05:30] (Flashback) Mary**

Are you afraid of me, Will?

**[05:33] (Flashback) Young Will**

No, not at all.

**[05:35] (Flashback) Mary**

Yes, of course not.

**[05:39] (Flashback) Mary**

Listen to me.

**[05:41] (Flashback) Mary**

Humans have flesh that feels warm  
to the touch, and they breathe.

**[05:47] (Flashback) Mary**

Get used to the appearance of humans.

**[05:49] (Flashback) Mary**

The friends you'll make one day  
won't look like the three of us.

**[05:57] (Flashback) Young Will**

It's okay. I'm not afraid of you, Mary.

**[06:00] (Flashback) Young Will**

I won't be afraid of any  
people I meet, either.

**[06:05] (Flashback) Mary**

That puts my mind at ease.

**[06:09] (Flashback) Blood**

Will, you might feel regretful one day.

**[06:14] (Flashback) Young Will**

Huh?

**[06:15] (Flashback) Blood**

Valor is the strength to destroy  
injustice, but it's also a curse.

**[06:21] (Flashback) Young Will**

A curse?

**[06:23] (Flashback) Blood**

There are times when you can't give  
up because you know you're strong,

**[06:26] (Flashback) Blood**

even if means your own death.

**[06:29] (Flashback) Blood**

I'm only teaching you how to  
fight because it's what I want,

**[06:33] (Flashback) Blood**

so if it ever comes to that,  
feel free to hate me.

**[06:36] (Flashback) Young Will**

Blood, there's no way I could ever hate you!

**[06:41] (Flashback) Blood**

That so?

**[06:56] Will**

I'm home.

**[06:59] Will**

Mary, I actually made some friends.

**[07:03] Will**

Blood, it's thanks to you  
that I've made it this far.

**[07:07] Will**

It's tough not having you two  
around, but I'm managing.

**[07:12] Will**

Because I remember the last

things you both said to me.

**[07:15] Will**

I'll keep seeing them through... so...

**[07:21] Will**

I'm going now.

**[07:24] Will**

Gus, you were here?

**[07:27] Gus**

You're leaving, then?

**[07:29] Will**

In the morning.

**[07:30] Gus**

Valacirca is a warmonger  
through and through.

**[07:34] Gus**

He can only survive amidst the chaos of war.

**[07:37] Gus**

It's unlikely you can avoid a fight...

**[07:40] Gus**

and the only one who might even  
pose a threat to him is you.

**[07:46] Will**

But as I am now, I'm not strong enough.

**[07:49] Will**

I'd be an easy obstacle for a dragon  
to overcome, even if he was hesitant.

**[07:54] Gus**

You will die. Both you and your friends.

**[07:59] Gus**

And even if you survive,  
someone else might die.

**[08:04] Gus**

This place is your last stop.

**[08:08] Gus**

You could run away.

**[08:12] Will**

If I threw away everything to survive,  
it would just mean I wasn't dead.

**[08:16] Will**

And I learned in both my past life and  
this one that that's not good enough.

**[08:22] Will**

I'm pretty sure all the  
others feel the same way.

**[08:25] Will**

Al, Menel, Reystov, and Ghelreis...  
They've all come prepared.

**[08:30] Will**

Maybe even more so than me.

**[08:33] Will**

Besides, none of us have  
any intention of dying.

**[08:37] Gus**

Honestly... Who did you take after, boy?

**[08:42] Will**

Good question.

**[08:43] Gus**

In that case, your only chance is now,  
before his wound has fully healed.

**[08:49] Will**

The eye wound that King Aurvangr gave him...

**[08:53] Gus**

Yes.

**[08:55] Gus**

How deeply I wish that I could  
go with you and help you out...

**[09:00] Gus**

But I am of no use to you  
when it matters the most.

**[09:05] Will**

Just hearing you say that is enough.

**[09:08] Will**

It's okay. You can just wait  
here with Blood and Mary.

**[09:13] Gus**

Yes.

**[09:14] Gus**

I'll be waiting.

**[09:28] Will**

Let's go.

**[09:53] Menel**

We need to take this tributary, right?

**[09:55] Will**

Going by the map, yes.

**[09:57] Will**

If we see any changes in the  
terrain, we'll turn back.

**[10:00] Menel**

Right.

**[10:02] Menel**

Sylphs, sylphs, put the wind at our backs,

**[10:04] Menel**

to accompany us as we make our way.

**[10:13] Will**

Do you have a guess as to  
what we might find up ahead?

**[10:19] Ghelreis**

I know nothing beyond the Great Collapse.

**[10:22] Will**

Okay.

**[10:24] Ghelreis**

However, before the Great Collapse,

**[10:26] Ghelreis**

there was an elven forest to  
the west of the Iron Country.

**[10:30] Ghelreis**

It was called Lothdor.

**[10:32] Will**

Lothdor? As in, "land of flowers"?

**[10:35] Ghelreis**

You know the elven language?

**[10:37] Will**

Enough to get by. Gus taught me.

**[10:40] Menel**

Lothdor? I've heard of it.

**[10:44] Menel**

"Pass through the Iron Country,  
where dwarfs live in caves,

**[10:49] Menel**

cross the shining rainbow  
bridge, and there is Lothdor.

**[10:54] Menel**

Lyres of silver and flutes of gold  
sing the song of Remmirath."

**[11:00] Will**

What's that?

**[11:01] Menel**

A travel song known throughout my homeland.

**[11:03] Ghelreis**

Ah, that song brings back memories.

**[11:06] Ghelreis**

Though the Iron Country did not have

**[11:08] Ghelreis**

a very good relationship  
with the elves of Lothdor.

**[11:11] Menel**

Oh, because of all the logging?

**[11:13] Ghelreis**

You know the history well.

**[11:15] Menel**

Nah. Something similar

happened in my own homeland.

**[11:19] Ghelreis**

Skirmishes between our peoples  
grew violent at times.

**[11:23] Ghelreis**

Sometimes there was only hatred between us.

**[11:25] Ghelreis**

But at the same time, they  
were still our neighbors.

**[11:29] Ghelreis**

They excelled at song and the spirit arts,

**[11:33] Ghelreis**

yet they were a proud, ill-tempered people.

**[11:36] Ghelreis**

We had a certain respect for them,

**[11:39] Ghelreis**

and they surely felt the same way about us.

**[11:43] Will**

And during the Great Collapse?

**[11:46] Ghelreis**

I only know they secluded themselves  
in the forest and resisted.

**[11:50] Ghelreis**

They absolutely would not give up.

**[11:53] Ghelreis**

Perhaps they survived.  
Elves live long lives.

**[11:58] Ghelreis**

Maybe even—

**[12:12] Ghelreis**

Is no one there?

**[12:15] Ghelreis**

I don't... see anyone...

**[12:22] Ghelreis**

How regrettable.

**[12:25] Reystov**

It looks like the river's  
flow changed in 200 years.

**[12:33] Menel**

You know, this scenery looks familiar.

**[12:37] Will**

Words of Taboo?

**[12:38] Menel**

Yeah.

**[12:39] Menel**

If the elves really secluded themselves  
in the forest, no one could do anything.

**[12:42] Menel**

So those damned immoral demons used the  
Words of Taboo to rot the entire forest.

**[12:48] Will**

We have to destroy them.

**[12:50] Menel**

You said it. We can't let them live.

**[12:52] Will**

But first...

**[12:54] Menel**

Yeah.

**[13:08] Will**

There!

**[13:10] Al**

A serpent?!

**[13:12] Will**

Don't gawk! There are more coming!

**[13:20] Will**

Menel! Full speed!

**[13:22] Menel**

I know!

**[13:23] Menel**

Sylphs, sylphs, put the wind at our backs,

**[13:25] Menel**

to accompany us as we make our way!

**[13:28] Menel**

Damn it! The response is too slow!

**[13:30] Will**

Focus on the incantation!

**[13:31] Will**

Reystov and Ghelreis, take the port side!

**[13:33] Will**

Al, back up Menel!

**[13:36] Will**

*We're in a real pinch here.*

**[13:38] Will**

*It's risky, but...*

**[13:40] Will**

Vastar—

**[13:40] Will**

Devasta—

**[13:45] Menel**

Will!

**[13:51] Will**

*I can't see a thing... In which case...*

**[14:14] Al**

Sir Will!

**[14:19] Reystov**

You all right?

**[14:28] Will**

Vastare.

**SIGN** Devastate

**[14:36] Will**

There.

**[14:37] Menel**

You're merciless, man.

**[14:39] Will**

I have to be.

**[14:41] Will**

Menel, let's move carefully.

**[14:43] Menel**

Yeah.

**[14:46] AI**

Um, the water suddenly  
turned clear back there...

**[14:50] Will**

Huh? That was just a prayer of cleansing.

**[14:53] AI**

Huh?!

**[14:54] AI**

Isn't a prayer of cleansing only  
strong enough for a bottle's worth,

**[14:57] AI**

or at most, a small pond?

**[14:59] Will**

Uh...

**[15:00] Menel**

He brute-forces things. Get used to it.

**[15:02] AI**

Right...

**[15:03] Menel**

He looks so calm,

**[15:05] Menel**

but he uses some straight-up  
barbarian tactics to brute-force things.

**[15:08] Menel**

I'm used to it by now.

**[15:10] Will**

That's just mean.

**[15:11] Reystov**

The river has swallowed up the forest.

**[15:14] Reystov**

The change in the terrain here is a problem.

**[15:16] AI**

Ghelreis, do you see anything that looks familiar?

**[15:20] Ghelreis**

No...

**[15:22] Ghelreis**

Not in this mess.

**[15:26] Al**

What about that?

**[15:33] Ghelreis**

That style of architecture...

It's definitely elven.

**[15:38] Menel**

Where are we on the map?

**[15:41] Ghelreis**

I would say... right about here.

**[15:45] Will**

Which means... that's the way we need to go.

**[15:50] Menel**

The fae around here are weakened.

I can't call on them.

**[15:54] Menel**

Maybe if I could use my

Lord of the Forest powers...

**[15:57] Reystov**

No, we probably shouldn't try

to clean this up any more.

**[16:01] Reystov**

We might catch the demons' attention.

**[16:04] Will**

Well, then...

**[16:07] Will**

Let's row.

**[16:32] Menel**

Enemies?

**[16:34] Will**

No. They're just in pain.

**[16:42] Will**

It's all right. Everything's all right now.

**[16:45] Will**

None of you will curse anyone anymore.

**[16:48] Will**

You won't haunt. You won't torment.

**[17:01] Will**

I'll take care of things from here.

**[17:03] Will**

You can just rest now.

**[17:07] Will**

Gracefeel, goddess of light,  
grant them peace and guidance.

**[17:52] Will**

We should go that way, then?  
As quickly as possible?

**[18:08] Will**

Please grant us the blessing of your light.

**[18:24] Menel**

Let's go! Full speed in that  
direction! Now! Move it!

**[18:28] Will**

Huh?

**[18:29] Menel**

Don't trust an elf's sense of time!

**[18:31] Menel**

Sylphs, sylphs, put the wind at our backs!

**[18:33] Menel**

Accompany us with all haste and speed!

**[18:37] Menel**

You know the saying,  
"When an elf says, 'Wait a sec,'

**[18:39] Menel**

he really means 'See you in a year'?"

**[18:40] Menel**

That's a true story!

**[18:43] Menel**

So when someone with such  
a lousy sense of time

**[18:45] Menel**

says "as quickly as possible," you—

**[18:50] Menel**

I knew it, damn it!

**[18:52] Menel**

Maidens of water, give us your blessing!  
Race with us over the surface!

**[19:00] Will**

Row! Hurry!

**[19:16] Will**

Menel!

**[19:18] Will**

Is she oka—

**[19:19] Menel**

It's not dead!

**[19:28] Menel**

Damn it!

**[19:34] Menel**

It's coming! Brace yourself!

**[19:41] Reystov**

A hydra?

**[19:41] Will**

Sagitta Flammeum!

**SIGN** Flame Arrow

**[19:47] Will**

Fire is effective!

**[19:49] Will**

Al, Ghelreis, Reystov! Stay in front!

**[19:52] Will**

Menel, take her and swap with me!

**[19:54] Menel**

Got it!

**[19:55] Will**

I'll stay in the rear and burn the heads!

**[19:58] Will**

The rest of you, stay in front!

**[20:00] Al**

Got it!

**[20:01] Ghelreis**

Right!

**[20:02] Reystov**

I'm on it!

**SIGN** Flame Arrow

**[20:11] Will**

Sagitta Flammeum!

**[20:16] Ghelreis**

Now, young master!

**[20:22] Will**

Wow...

**[20:23] Menel**

Well, looks like I'm not  
needed here anymore.

**[20:27] Menel**

But that's fine.

I don't wanna waste my arrows.

**[20:38] Al**

Did we kill it?

**[20:40] Ghelreis**

Do not let your guard down.

**[20:41] Ghelreis**

A hydra's poison cannot be neutralized  
by your everyday miracle.

**[20:45] Reystov**

A snake like this can still fight  
even when all its heads are cut off.

**[20:51] Reystov**

You don't wanna get hurt  
fighting its death throes.

**[20:57] Menel**

Will!

**[20:58] Menel**

Take her! She's been bitten!

**[21:02] Will**

Hang in there! I'll heal you right away!

**[21:08] Dine**

You... can't...

**[21:10] Dine**

Hydra poison... deadly...

**[21:14] Will**

*This is bad. The prayer of healing  
won't work if she refuses it.*

**[21:18] Menel**

Stop talking!

**[21:21] Dine**

No...

**[21:23] Dine**

North... my people's... village...

**[21:28] Menel**

Seriously, stop!

Just let him help you, brethren!

**[21:33] Dine**

Breth...ren?

**[21:36] Menel**

He's no ordinary priest.

**[21:38] Menel**

Fellow forest dweller, you can be saved.

So accept his miracle.

**[21:44] Menel**

Pray!

**SIGN** The Land of Flowers

---

Revision #1

Created 2024-11-10 21:12:42 UTC by whimsee

Updated 2024-11-10 21:12:43 UTC by whimsee